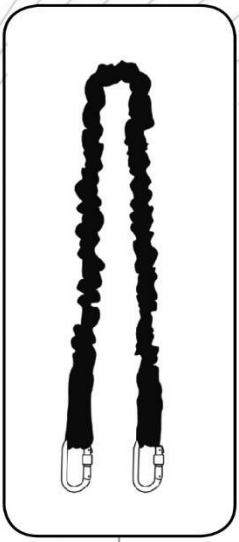
Honeywell

MILLER®

EAC



90004208 rev. 6

СОДЕРЖАНИЕ

Рисунки 3

RU Русский 8

EN English 14

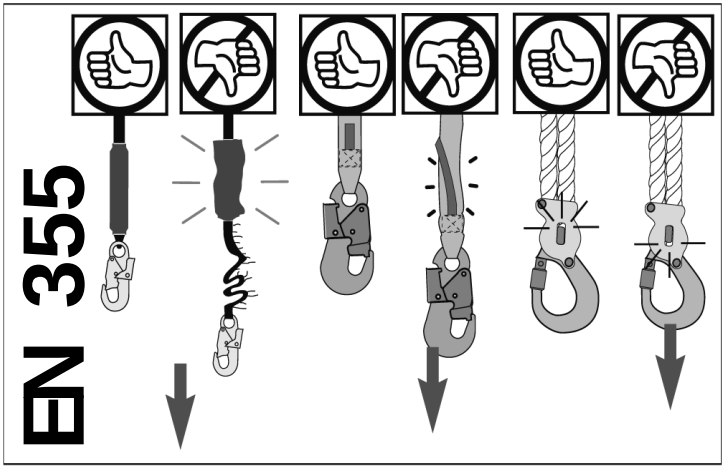
KZ Қазақша 19

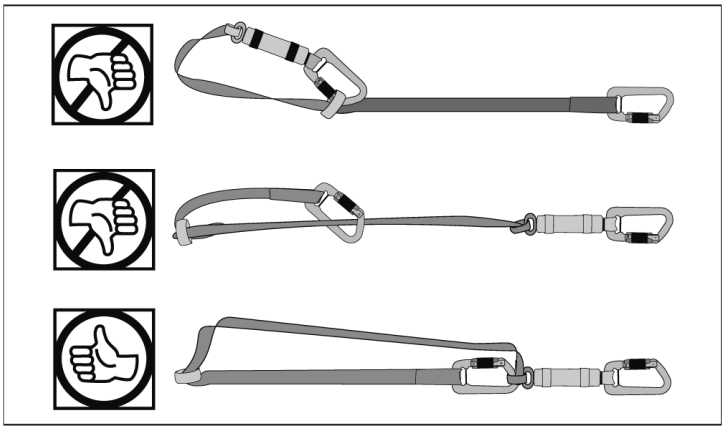
Значение маркировки 24

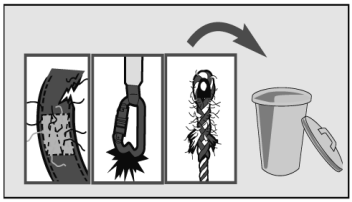
Инспекционный лист 28

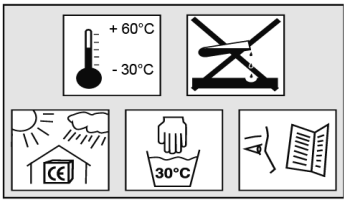
EN 354

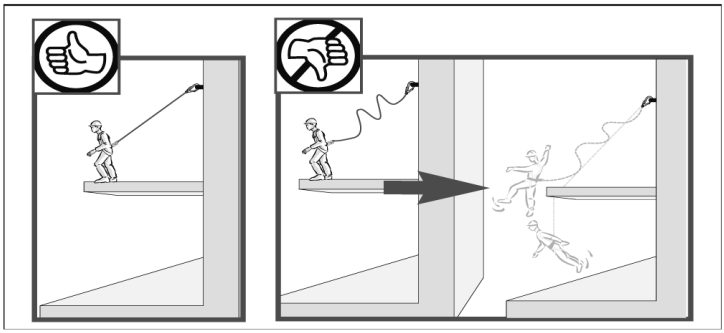
EN 355

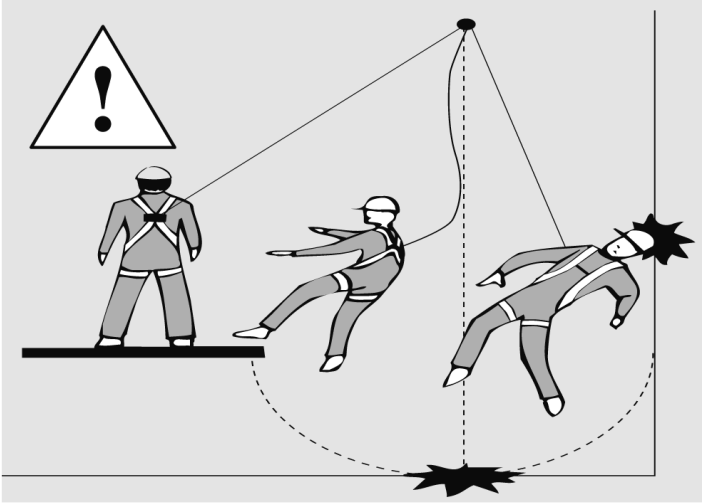

EN 355



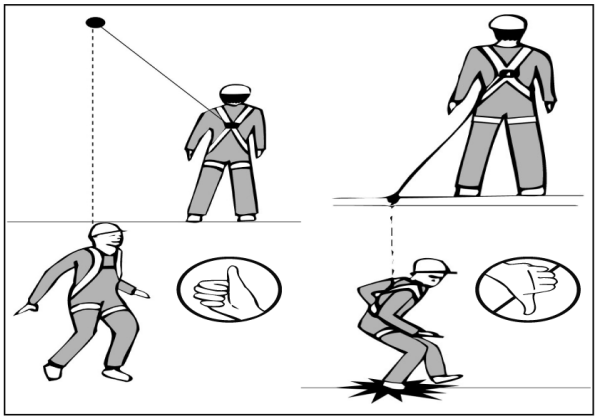


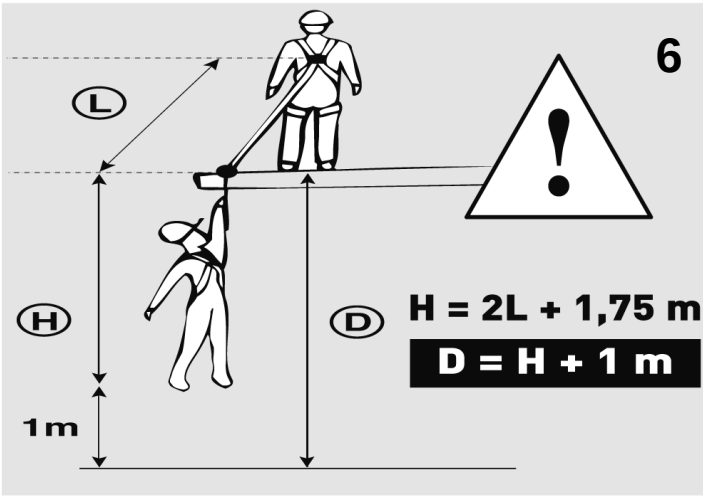

+ 60°C
- 30°C
30°C

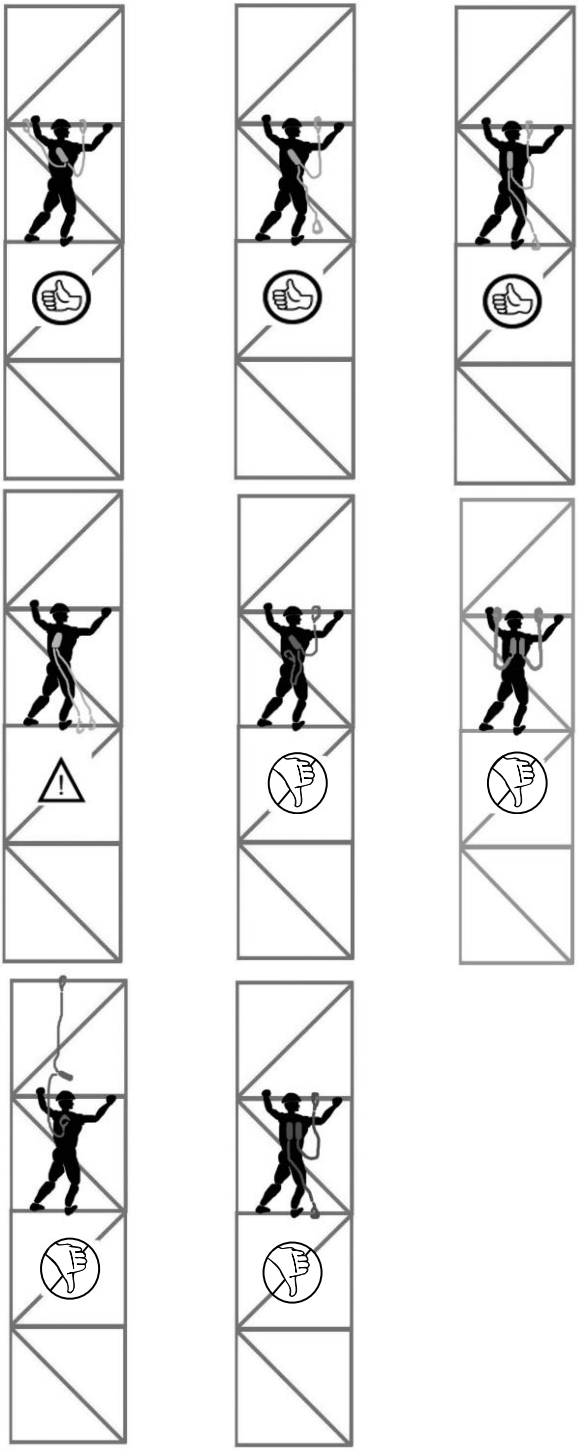


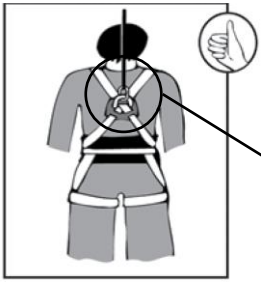


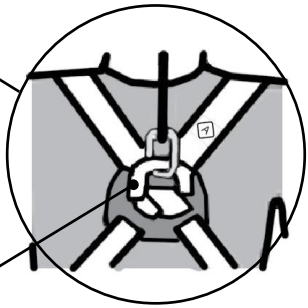
10



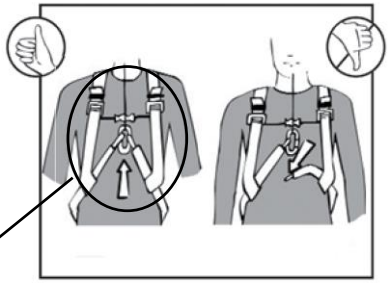


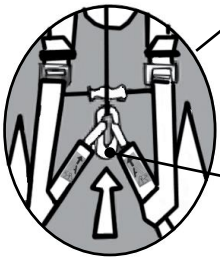




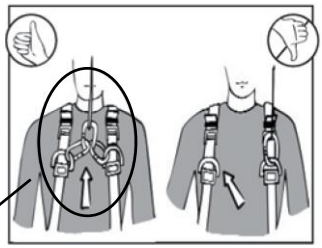


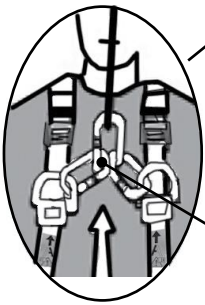
EN 355
EN 354





EN 355
EN 354





EN 355
EN 354

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ СТРАХОВОЧНЫЙ СТРОП С АМОРТИЗАТОРОМ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011 И ТУ 32.99.11–001–42107002–2018 (для стропов Титан) и ТУ 32.99.11-004-42107002-2020 (для стропа Аморстоп 1003232-RU)

ИСПЫТАНО СОГЛАСНО ГОСТ Р ЕН 354; ГОСТ Р ЕН 355

EAC

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы только что приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ) страховочный строп, и мы благодарим Вас за Ваше доверие. Для того, чтобы данное изделие соответствовало предъявляемым к нему требованиям, мы рекомендуем Вам ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ убедиться, что соблюдены все инструкции по применению данного продукта. Игнорирование рекомендаций, описанных в этом руководстве, может вызывать серьезные последствия. Мы советуем Вам периодически перечитывать эти инструкции. Кроме того, производитель или его представитель снимает с себя всю ответственность за любое повреждение, вызванное неправильным использованием изделия, хранением или обслуживанием.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ - НЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ БЫЛИ ПЕРЕДАНЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.

Если изделие перепродается за пределами изначальной страны назначения, перепродавец обязан предоставить инструкции по применению, техобслуживанию, периодической проверке и ремонту на языке страны, где будет применяться оборудование.

Страховочная привязь – единственное поддерживающее тело средство, которое разрешено использовать в системе остановки падения.
Перед использованием необходимо удостовериться, что соблюдаются все упомянутые в инструкции рекомендации, относящиеся к каждому компоненту, связанному с этим изделием, что компоненты соответствуют применимым к этим продуктам европейским или иным стандартам, и что защитные характеристики не являются взаимоисключающими.

Работники, допускаемые к работе на высоте, должны иметь необходимую квалификацию согласно национальному законодательству страны применения.

Мы настоятельно рекомендуем закреплять каждую единицу СИЗ за одним работником.

Во время использования защищайте Ваше СИЗ от всех рисков, связанных с рабочей средой: теплового, электрического или механического воздействия, брызг кислот и т.д.

ВНИМАНИЕ

Работа на высоте опасна и может вызывать серьезные несчастные случаи и увечья. Мы напоминаем, что вы лично ответственны в случае несчастного случая, ущерба или несчастья, причинённого лично вам или третьему лицу непосредственно во время или после использования какого-либо из наших изделий. Рекомендуется,

чтобы обучение использованию наших изделий происходило при наблюдении и инструктаже компетентного и опытного человека. Убедитесь, что вы были соответственно обучены использованию этого СИЗ, и удостоверьтесь, что полностью поняли, как оно работает. Если есть малейшее сомнение, не рискуйте, а попросите совет. Хорошее физическое состояние – обязательное требование при выполнении работ на высоте. Некоторые медицинские противопоказания могут угрожать здоровью работника как при нормальном использовании СИЗ, так и в чрезвычайных обстоятельствах (приём медикаментов, сердечно-сосудистые осложнения и др.). При любом сомнении обратитесь к врачу.

RU

ТРЕБОВАНИЕ ПО ГОСТ Р ЕН 354

Соединительный строп из синтетической ленты или троса с соединительной петлей (кольцом) с соединительными или без соединительных элементов (в соответствии с ГОСТ Р ЕН 362) - должен использоваться только для рабочего позиционирования или в качестве удерживающей системы.

ТРЕБОВАНИЕ ПО ГОСТ Р ЕН 355

Строп с амортизатором из синтетической ленты или троса с соединительной петлей, с соединительными или без соединительных элементов (см. ГОСТ Р ЕН 362) – разработан для использования в сочетании со страховочной привязью (см. ГОСТ Р ЕН 361) и системой для защиты от падения с высоты (см. ГОСТ Р ЕН 363).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- ✓ Строп должен быть присоединён только концевыми соединениями, предназначенными для этой цели;
- ✓ Двойной строп соединяется с элементом крепления страховочной привязи в соответствии с ГОСТ Р ЕН 361, затем одним или двумя концами к анкерной точке.
- ✓ Не завязывайте узлы на стропе;
- ✓ Предохраняйте строп от выступающих режущих граней, которые могут повредить его в случае падения;
- ✓ Не соединяйте два стропа вместе;
- ✓ МАКСИМАЛЬНАЯ длина от точки крепления до элемента крепления привязи НИКОГДА не должна превышать 2 метра;
- ✓ Максимально уменьшите провис стропа;
- ✓ Когда амортизатор является неотъемлемой частью стропа и длина обоих (строп + амортизатор) меньше 2 метров, запрещается изменять общую длину при помощи других элементов;
- ✓ Не используйте строп как вспомогательный трос или не по назначению;
- ✓ В процессе использования регулярно проверяйте регулировку и присоединяемые элементы;
- ✓ Сократите риск падения и его возможную высоту до минимума.

При использовании стропа с амортизатором убедитесь в достаточном запасе высоты под рабочей площадкой в случае падения.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед каждым использованием требуется произвести тщательную визуальную проверку на предмет целостности данного СИЗ и совместно используемого оборудования (напр., страховочной привязи). Все необходимые меры для обеспечения безопасности также должны быть приняты. Если у вас есть сомнения относительно безопасности продукта, или если продукт был использован для остановки падения, для вашей безопасности необходимо изъять СИЗ из пользования и вернуть производителю или в квалифицированный сервисный центр для проверки или утилизации. Никогда не пробуйте изменить или восстановить часть СИЗ самостоятельно; только производитель или авторизованный сервисный центр полномочны выполнять ремонт. По результатам экспертизы производитель или авторизованный сервисный центр должны письменно подтвердить годность изделия к дальнейшему использованию.

Проверьте состояние стропа:

- ✓ Отсутствие следов начала изнашивания на текстильных элементах
- ✓ Отсутствие повреждений концов стропа
- ✓ Надёжность спелетений
- ✓ Отсутствие следов износа (разрывов, чрезмерной изношенности, прожогов и т.п.) шнура или текстильных частей
- ✓ Отсутствие деформации соединительных элементов
- ✓ Правильную работу соединительных элементов
- ✓ Хорошее состояние металлических деталей

Проверьте состояние амортизатора:

а) для стандартного стропа с амортизатором

- ✓ Отсутствие следов износа (разрывов, чрезмерного износа, прожогов и т.п.) текстильных частей
- ✓ Отсутствие следов износа (разрывов) на защитном кожухе амортизатора.
- ✓ Проверьте индикатор падения
- ✓ Измерьте длину текстильной части стропа в растянутом состоянии. а) Для стропов Титан (арт. 1013430; 1013431; 1008281) максимальная длина - 2 м, для стропа Аморстоп (арт. 1003232-RU) максимальная длина – 1,15м.

В случае если есть сомнения, необходимо изъять данное СИЗ из использования. Кроме того, необходимо помнить, что амортизатор рассчитан на одну остановку падения

ЗАПАС ВЫСОТЫ

При наличии риска падения или использования анкерной точки ниже точки крепления привязи в обязательном порядке должен использоваться строп с амортизатором либо другой соединительно амортизирующий элемент. Перед его использованием убедитесь в достаточном запасе высоты под работником во избежание столкновения с ниже расположенным уровнем или землей. При массе работника 100 кг и анкерной точке ниже пояса (самая неблагоприятная ситуация), запас высоты D рассчитывается как расстояние падения H (2L+1,75м) плюс дополнительное расстояние 1м, где L- длина стропа с амортизатором. Таким образом, для стропа с амортизатором L = 2м, минимальный запас высоты D составит 6,75м = 2х2м + 1,75м + 1м, а для стропа Аморстоп 5,05м = 2х1,15м + 1,75м +1м.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Данные инструкции должны храниться вместе с изделием; заполните информацией лист инспекционного контроля. Периодический осмотр предназначен для проверки эффективности и прочности оборудования и необходим для обеспечения безопасности пользователя. Данное СИЗ должно быть обследовано по крайней мере один раз в год производителем или компетентным лицом. Результаты периодической проверки должны быть занесены в лист инспекционного контроля, находящийся в приложении. Частота проверок может увеличиваться в зависимости от требований внутренних норм, в случае интенсивного использования или суровых природных условий работы. Маркировка продукта должна быть удобочитаемой.

СРОК ГОДНОСТИ

Максимальный срок годности изделия - 10 лет с даты изготовления. Однако следующие факторы могут уменьшить эту продолжительность: неправильное хранение, неправильное использование, использование во времяпосле падения, механическая деформация, контакт с химикатами (кислоты и щелочь), воздействие высокой температуры (свыше 60°C).

АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО

Предпочтительно использовать структурные анкера (в соответствии со стандартом EN 795) т.е. элементы, надежно прикрепленные к конструкции (стены, мачты).В каждом случае убедитесь, что анкерная точка:

- ✓ надежна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом;
- ✓ по возможности раположена как можно выше над пользователем
- ✓ размещена на вертикальной оси перпендикулярной к поверхности работы.

(максимальный угол +/-30°);

- ✓ идеально подходит к точке крепления снаряжения;
- ✓ не имеет острых краёв.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

Хорошее обслуживание и надлежащее хранение вашего СИЗ продлит срок службы изделия, гарантируя при этом вашу безопасность. Убедитесь, что следующие рекомендации выполняются:

- ✓ Строп можно мыть водой с небольшим количеством мыла. Никогда не используйте кислоту, растворители или что-нибудь на этой основе.
- ✓ Просушите изделие в хорошо проветриваемом помещении вдали от источников высокой температуры.
- ✓ Храните изделие в сухом месте вдали от ультрафиолетового излучения.
- ✓ Срок хранения составляет 10 лет с даты изготовления, при условии соблюдения всех рекомендаций завода иготовителя.
- ✓ Избегайте любой коррозийной атмосферы и чрезмерной высокой температуры или холода.

КАРАБИН

Соединительный элемент (карабин) соответствует стандарту стандарту ГОСТ Р ЕН 362.

При использовании карабина для фиксации к точке крепления, следуйте предписаниями раздела «АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО».

В МОМЕНТ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К КАРАБИНУ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАПОРНОЕ УСТРОЙСТВО В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

ВНИМАНИЕ:

Карабин – незаменимый элемент вашей безопасности. Мы рекомендуем вам, чтобы:

- ✓ где это возможно, карабин выдавался лично каждому работнику;
- ✓ карабин проверялся перед каждым использованием, для удостоверения в отсутствии отклонений от правильного функционирования, признаков износа и проверки надлежащего функционирования замка.
- ✓ карабин не прикрепляли и удаляли несколько раз в течение рабочего дня, если он имеет ручную блокировку.

ОБЯЗАТЕЛЬНО, ЕСЛИ КАРАБИН БЫЛ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАН ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО ВОЗВРАЩАЮТ ДЛЯ ПРОВЕРКИ

RU

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на обнаружение заводского брака или дефекта составляет 1 год с даты изготовления при условии соблюдения всех инструкций по эксплуатации, уходу и хранению, а также успешного прохождения периодических осмотров. Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести инспекционный осмотр СИЗ силами сотрудников 3 группы безопасности работ на высоте, убедившись в годности СИЗ к эксплуатации. С этого момента ответственность за надлежащее состояние выдаваемых СИЗ несёт работодатель, организуя периодический осмотр СИЗ не реже чем каждые 12 месяцев.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки убедитесь, что СИЗ находится вдали от источников высоких температур, влажности, агрессивной среды, УФ-излучения и т.п.

УПАКОВКА

Строп поставляется упакованным в запаянный пластиковый пакет вместе с инструкцией по применению.

УТИЛИЗАЦИЯ

Страховочный строп с амортизатором должен быть утилизирован согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать изделие совместно с бытовыми отходами.

ВНИМАНИЕ

Компания Honeywell стремится постоянно улучшать свою продукцию, поэтому оставляет за собой право изменить поставщика материалов для производства продукта без предварительного уведомления и гарантирует, что производимая продукция соответствует техническим условиям и требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2019 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

Юридический адрес производителя:
АО «Хоневелл»
121059, Москва, ул. Киевская, 7
Тел.:
+7 495 796 98 00

info-russia.hsp@honeywell.com
www.honeywellsafety.com

EN INSTRUCTIONS FOR USE

EAC

Shock absorbing lanyard, in conformity with EN354, EN355, TR-CU 019/2011, TR 32.99.11–001–42107002–2018 (type TITAN) and TR 32.99.11-004-42107002-2020 (type Amorstop 1003232-RU). Tested in accordance with GOST R EN 354; GOST R EN 355

IMPORTANT POINTS

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. In order for this product to meet all your requirements, we ask that **BEFORE EACH USE**, you follow the instructions in this manual. Disregarding the instructions described in this manual could result in serious repercussions. We recommend that you re-read these instructions periodically. In addition, the manufacturer or his representative declines all liability for any use, storage methods or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPERATIVE THAT HE GIVES THESE INSTRUCTIONS TO THE LATTER.

If the product is resold outside the first intended country, for the safety of the user, the reseller must provide:

- ✓ Maintenance Instructions
- ✓ Instructions for periodic inspections
- ✓ Instructions for repairs
- ✓ Additional information specifically required for the equipment

A safety harness is the only personal fall protection device that is allowed for use in a fall arrest system. Before use, make sure that the recommendations for each element associated with this product, as well as those defined in their instructions for use, are respected and that they respect the applicable European standards, or in the absence of such, any other appropriate standard and that the safety features do not interfere with each other.

Whenever possible, it is strongly advised to assign the PPE to an individual user. Check to make sure that the PPE that you have just acquired is compatible with the recommendations of the other fall prevention system.

While in use, protect your PPE against all risks associated with the work environment: thermal, electrical or mechanical shocks, acid discharges, sharp edges, etc…

WARNING

Activities at height are dangerous and can cause serious accidents and injuries. We remind you that you are personally liable in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products. The use of our products is reserved to authorized persons who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of an authorized superior. Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you

fully understand how it works. If there is any doubt, do not take any risks but rather seek advice. Good physical condition is required in order to carry out work at height. Certain medical contraindications can threaten the user's safety (taking medications, cardiovascular problems, etc.) during normal use of the PPE and in emergencies. In any case of doubt, consult your physician

CONFORMITY WITH THE EN 354 STANDARD

Connecting webbing lanyard or rope of synthetic fibres, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 362) – Must not be used except as restraint or work positioning system. Information about material available on equipment marking.

CONFORMITY WITH THE EN 355 STANDARD

Synthetic fibre webbing lanyard or rope with energy absorber, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 362) – Designed more specifically for use in conjunction with a fall arrest harness (conformity with EN 362) as a fall arrest system (conformity with EN 363). Information about material available on equipment marking.

USE

- ✓ The manyard must only be connected by the ends intended for this purpose.
- ✓ In the case of a Y-shaped lanyard, connect the anchorage point of your harness in conformity to EN 361, then connect the ends B and B' to the structural anchor.
- ✓ Do not tie a knot in the manyard.
- ✓ Protect the lanyard from sharp edges, which could damage it in case of a fall.
- ✓ Do not join two lanyards together.
- ✓ Do not use a lanyard without an energy absorber as a fall arrest system.
- ✓ The MAXIMUM length from the anchorage point to the fall arrest attachment point of the harness must NEVER exceed 2 metres.
- ✓ Reduce the lanyard's slack as much as possible.
- ✓ When the energy absorber is combined with the lanyard and the length of both (lanyard + absorber) is less than 2 metres, the length must never be modified with other connection elements.
- ✓ Do not use the lanyard as a service rope or a handling rope.
- ✓ During use, regularly check the adjusting and/or attaching elements.
- ✓ Reduce the risk of falls from high places and the distance of the possible fall to a minimum.

When using an energy absorbing lanyard, check before use that there will be sufficient clearance in the event of a fall.

CHECKING

Before each use, a thorough visual inspection should be made in order to verify the PPE's integrity, as well as the integrity of any other equipment that may be used with it (ex: harness…). The necessary precautions must be taken for making a rescue in complete safety. In case of a problem with the product, contact the manufacturer or his representative. If you have doubts about the safety of the product or if the

product has been used to stop a fall, it is essential for your safety that the PPE be withdrawn from use and returned to the manufacturer or to a qualified repair centre for verification or destruction. Never try to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or the repair centre is qualified to make repairs. After inspection, the centre will provide written authorization if the PPE may be reused.

Check the condition of the lanyard:

- ✓ For any breakage or tearing in the fibres
- ✓ For any warping of the thimbles
- ✓ The integrity of the splices
- ✓ For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the cord or strap.
- ✓ For any warping or wear on the connectors
- ✓ The operation of the connectors
- ✓ The condition of the metallic elements.
- ✓ Control of the legibility of the marking

Check the condition of the energy absorber:

a) for a standard energy absorbing lanyard

- ✓ For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the textile loops.
- ✓ For any deterioration (tearing) of the protective cover.

b) for the Manyard, energy absorbing lanyard

- ✓ check the fall indicator
- ✓ measure the textile in tension
- ✓ (see table below)

In case of doubt, the lanyard should not be used, since the energy absorber was not designed to stop more than one fall

CLEARANCE

If there is a risk of falling or if the harness can only be anchored below the hook point, a lanyard with an energy absorber must absolutely be used. Check before using an energy absorbing lanyard and manyard that there is enough clearance under the user's feet to avoid any collision with the structure or the ground. With a mass of 100 kg and a fall factor situation of two (most unfavourable), the headroom D is the stop distance H (2L + 1.75 m) plus a supplementary distance of 1 m, with length L (lanyard + energy absorber) Ex. For a lanyard with energy absorber where L=2 m, the minimum clearance D=6.75 m. For lanyard type Amorstop (L=1,15m): D=5,05m= 2x1,15m + 1,75m +1m

PERIODIC INSPECTION

These instructions must be kept with the product. Use the identification card for recording the labelling information. The periodic inspection shall check the equipment's effectiveness and strength and is essential to guarantee the user's safety. The PPE must be inspected at least once a year by the manufacturer or by an authorized person and the inspection must be logged in the identification card. The frequency of inspection must be increased according to regulations, in case of frequent use or use in harsh environmental conditions. The legibility of the product labelling must be checked. (picture 6)

LIFESPAN OF THE PPE

The maximal life of PPE that is predominantly textile is evaluated as being 10 years after the date of manufacture, however, the following factors may reduce the performance of the product and the lifespan: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures > 60°C.

ANCHORAGE POINT

If possible, to be used with achorage devices (conformed to the EN 795 standard) or structural anchor. that is to say elements fixed to last, to a structure (wall, post…).

In all cases, check that the anchoring point:

- ✓ Is robust and reliable according to standards,
- ✓ Is located above the operator
- ✓ (cf. 10),
- ✓ Is located within a vertical axis of the work area (maximum angle ±30°),
- ✓ Adapts perfectly to the equipment's attachment device,
- ✓ Has no sharp edges.

MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and appropriate storage of your PPE will prolong the life of your product, while guaranteeing your safety. The following recommendations must be strictly respected:

- ✓ The product should be cleaned with water and a mild soap. Never use acidic or basic solvents.
- ✓ Allow it to air dry in a well ventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light.
- ✓ Avoid any corrosive, overheated or refrigerated atmosphere.

KARABINER

Connector in conformity to standard EN 362.

- ✓ When the karabiner is used to attach to an anchorage point, the recommendations of the paragraph "ANCHORAGE POINT" are respected.

. All scaffold and other karabiner hooks conform to EN 362. The scaffold hook is made from aluminium with stainless steel closing latches and has gate opening of 63mm. The minimum breaking load is > 20kN. The removable karabiner may only be replaced with another karabiner that conforms to EN 362. Please read the user guide for the karabiner.

WHEN CONNECTING THE KARABINER, CHECK THAT THE LOCKING SYSTEM IS IN POSITION.

WARNING:

The karabiner is essential to your safety. Therefore, we recommend the following:

- ✓ Assign the connector to one specific person whenever possible,
- ✓ Before each use, check that there is no warping or any signs of wear and that the locking system works properly.
- ✓ Do not attach and remove the device several times during the day if it features a manual lock.

IF THE KARABINER HAS BEEN USED TO STOP A FALL, FOR SAFETY REASONS, IT IS ESSENTIAL TO RETURN IT FOR VERIFICATION.

WARRANTY

Warranty period for defects detection is 1 year from manufacture date as long as all requirements and instructions in the current manual have been followed including periodic inspection. Before first use inspect the product and fill out the inspection form (by competent person).

TRANSPORT

During transport, make sure that your PPE is stored in a cool, dry, noncorrosive atmosphere, away from ultraviolet light etc. …

PACKING

Each lanyard is packed in a plastic bag with instruction manual inside

UTILIZATION

Shock absorbing lanyard must be utilized according to local utilization law. It is forbidden to utilize with domestic waste.

DISCLAIMER

Product materials vendors is subject to change without prior notice to improve quality, reliability or otherwise. Honeywell guarantees product conformity to TR-CU 019/2011.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

БИИКТІКТЕН ҚҰЛАУҒА ҚАРСЫ ЖЕКЕ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛЫ, АМОРТИЗАТОРЫ БАР САҚТАНДЫРҒЫШ ІЛМЕК ТР ТС 019/2011 ЖӘНЕ ТУ 32.99.11–001–42107002–2018 ТАЛАПТАРЫНА (Титан ілмектері үшін) және ТУ 32.99.11-004-42107002-2020 (Аморстоп ілмегі үшін) СӘЙКЕС КЕЛЕДІ ГОСТ Р ЕН 354; ГОСТ Р ЕН 355 СТАНДАРТЫНА САЙ СЫНАЛҒАН

МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР

Сіз қазір ғана жеке қорғаныс құралы (ЖҚҚ) сақтандырғыш ілмегін сатып алдыңыз, ал біз сізге сенім білдіргеніңіз үшін алғыс айтамыз. Осы өнім оған қойылған талаптарға сай болуы үшін біз ӘР ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА осы өнімді пайдалану бойынша барлық нұсқаулардың орындалғанын тексеруді ұсынамыз. Осы нұсқаулықта сипатталған ұсыныстарды елемеу қауіпті салдарларды тудыруы мүмкін. Осы нұсқауларды мерзімді түрде оқып тұруға кеңес береміз. Оған қоса, өндіруші немесе оның өкілі өнімді дұрыс пайдаланбаудан, қате сақтаудан немесе техникалық қызмет көрсетуден туындаған барлық зақымдар үшін барлық жауапкершіліктен бас тартады.

САТЫП АЛУШЫ СОҢҒЫ ПАЙДАЛАНУШЫ БОЛМАҒАН ЖАҒДАЙДА ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАРДЫҢ ПАЙДАЛАНУШЫҒА БЕРІЛУІ ӨТЕ МАҢЫЗДЫ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ.

Егер өнім бастапқы арналған елден тыс қайта сатылатын болса, қайта сатушы пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мерзімдік тексеру және жөндеу бойынша нұсқаулықтарды жабдық пайдаланылатын елдің тілінде беруі керек.

Сақтандырғыш бау – құлауды тоқтату жүйесінде пайдалануға рұқсат етілген денені қолдайтын жалғыз құрал.
Пайдалану алдында осы өнімге байланысты барлық компоненттерге қатысты нұсқаулықта көрсетілген барлық ұсыныстардың орындалғанын, компоненттердің осы өнімге қолданылған еуропалық немесе басқа стандартқа сай келетінін және қорғаныс сипаттамаларының бір-бірін жоққа шығармайтындығын тексеру керек.

Биіктікте жұмыс істеуге жіберілетін қызметкерлерде қолдану елінің ұлттық заңнамасына сай қажетті біліктілігі болуы тиіс.

Біз ЖҚҚ құралының әрбір данасын бір жұмысшыға бекітуді ұсынамыз.

Пайдалану кезінде ЖҚҚ құралыңызды жұмыс ортасына қатысты барлық қатерлерден қорғаңыз: жылу, электрлік немесе механикалық әсерлер, қышқылдың шашырауы және т.б.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Биіктікте жұмыс істеу қауіпті және қайғылы оқиға мен жарақатты тудыруы мүмкін. Біздің өнімдеріміздің қандай да бірін пайдалану кезінде немесе одан кейін өзіңізге немесе үшінші тарапқа туғызылған қауіпті жағдай, жарақат немесе қайғылы жағдай үшін тек өзіңіз жауапты болатыныңызды ескертеміз. Біздің өнімдерімізді пайдалануды үйрету шараларын білікті және тәжірибелі адамның

бақылауымен және нұсқауымен орындау ұсынылады. Осы ЖҚҚ құралын пайдалануда тиісті түрде оқытылғаныңызды және оның жұмыс істеу жолын толық түсінгеніңізді тексеріңіз. Қандай да бір күмәніңіз болған жағдайда, тәуекел етпей, кеңес сұраңыз. Жақсы физикалық жағдай — биіктікте жұмыс орындаудағы міндетті талап. Кейбір медициналық қарсы көрсетілімдер ЖҚҚ құралдарын қалыпты пайдалануда, сондай-ақ, апаттық жағдайларда жұмысшының денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін (дәрілер қабылдау, жүрек-қантамырлық асқынулар және т.б.). Қандай да бір күдік болған жағдайда дәрігерге қаралыңыз.

ГОСТ Р ЕН 354 СТАНДАРТЫНЫҢ ТАЛАБЫ

Байланыстырғыш түйіні (дөңгелек) бар синтетикалық таспадан немесе тростан жасалған байланыстырғыш ілмек байланыстырғышпен немесе байланыстырғышсыз элементтер (ГОСТ Р ЕН 362 стандартына сай) - тек жұмыс орнын орналастыруға немесе ұстағыш жүйе ретінде пайдаланылуы керек.

ГОСТ Р ЕН 355 СТАНДАРТЫНЫҢ ТАЛАБЫ

Синтетикалық таспадан немесе тростан жасалған амортизаторы бар ілмек байланыстырғышпен немесе байланыстырғышсыз элементтер (см. ГОСТ Р ЕН 362) – сақтандырғыш баумен (ГОСТ Р ЕН 361 стандартын қараңыз) және биіктіктен құлаудан қорғауға арналған жүйемен (ГОСТ Р ЕН 363 стандартын қараңыз) бірге пайдалану үшін жасалған.

ПАЙДАЛАНУ

- ✓ Ілмек тек осы мақсатқа арналған ұштық байланыстарға байланыстырылуы керек;
- ✓ Қос ілмек сақтандырғыш бауды бекіту элементімен ГОСТ Р ЕН 361 стандартына сай байланыстырылады, одан кейін бір немесе екі ұшынан анкерлік орынға байланыстырылады.
- ✓ Ілмекте түйін жасамаңыз;
- ✓ Ілмекті құлаған жағдайда оны зақымдауы мүмкін шығыңқы кескіш қырлардан қорғаңыз;
- ✓ Екі ілмекті бірге байланыстырмаңыз;
- ✓ Бекіту орнынан бекіткіш элементке дейінгі ЕҢ ҮЛКЕН ҰЗЫНДЫҚ ЕШҚАШАН 2 метрден аспауы тиіс;
- ✓ Ілмектің салбырауын барынша азайтыңыз;
- ✓ Амортизатор ілмектің ажырамас бөлігі болғанда және екеуінің (ілмек + амортизатор) ұзындығы 2 метрден аз болғанда, жалпы ұзындықты басқа элементтердің көмегімен өлшеуге тыйым салынады;
- ✓ Ілмекті көмекші арқан ретінде немесе басқа мақсатта пайдаланбаңыз;
- ✓ Пайдалану кезінде реттеулерді және байланыстырғыш элементтерді мерзімді түрде тексеріп тұрыңыз;
- ✓ Құлау қатерін және оның ықтимал биіктігін ең төменгі мәнге дейін қысқартыңыз.

Амортизаторы бар ілмекті пайдаланғанда құлау жағдайындағы жұмыс аймағында биіктік қорының жеткілікті екенін тексеріңіз.

ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА ТЕКСЕРУ

Әрбір пайдалану алдында осы ЖҚҚ құралының тұтастығын және бірге пайдаланылатын құралды (мысалы, сақтандырғыш баулар) мұқият көзбен тексеру талап етіледі. Қауіпсіздікті қамтамасыз етуге арналған барлық қажетті шаралар да орындалуы тиіс. Өнімнің қауіпсіздігіне қатысты күмәніңіз болса немесе өнім құлауды тоқтату үшін пайдаланылған болса, өзіңіздің қауіпсіздігіңіз үшін ЖҚҚ құралын пайдаланудан шығарып, оны өндірушіге немесе білікті қызмет көрсету орталығына тексеру немесе жою үшін қайтарыңыз. ЖҚҚ бөлігін өзіңіз өзгертуге немесе қалпына келтіруге ешқашан әрекет етпеңіз; жөндеуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталығы орындай алады. Экспертиза нәтижесінде өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталығы өнімнің әрі қарай пайдалануға жарамдылығын жазбаша растауы тиіс.

Ілмектің жағдайын тексеріңіз:

- ✓ Тоқымалық элементтердегі тоза бастау белгілерінің жоқтығы
- ✓ Ілмек ұштарында зақымдардың жоқтығы
- ✓ Өрімдердің сенімділігі
- ✓ Бауда немесе тоқымалық бөліктерінде тозу белгілерінің болмауын (жыртықтар, қатты тозу, күю және т.с.с.)
- ✓ Байланыстырғыш элементтерде бұзылудың жоқтығы
- ✓ Байланыстырғыш элементтердің дұрыс жұмысын
- ✓ Металл бөлшектердің жақсы жағдайын

Амортизатор жағдайын тексеріңіз:

а) амортизаторы бар стандартты ілмек үшін

- ✓ Тоқымалық бөліктерінде тозу белгілерінің болмауын (жыртықтар, қатты тозу, күю және т.б.)
- ✓ Амортизатордың қорғаныс қабығында тозу (жыртықтар) белгілерінің болмауын.
- ✓ Құлау индикаторын тексеріңіз
- ✓ Ілмектің тоқымалық бөлігінің ұзындығын ұзартылған күйде өлшеңіз. а) Титан ілмектері үшін (арт. 1013430; 1013431; 1008281) ең үлкен ұзындық - 2 м, Аморстоп ілмегі үшін (арт. 1003232-RU) ең үлкен ұзындық – 1,15м құрайды.

Күдік болған жағдайда бұл ЖҚҚ құралын пайдаланудан шығару керек. Одан басқа, амортизатордың құлауды бір рет тоқтатуға есептелгенін есте сақтау керек

БИІКТІК ҚОРЫ

Құлау қатері болғанда немесе бауды бекіту орнынан төмен анкерлік орынды пайдаланғанда амортизаторы бар ілмек немесе басқа байланыстыратын амортизациялағыш элемент міндетті түрде пайдаланылуы тиіс. Оны пайдаланбастан бұрын төмен орналасқан деңгеймен немесе жермен қақтығысуды болдырмас үшін жұмысшының астындағы биіктік қорының жеткілікті болуын тексеріңіз. Жұмысшының салмағы 100 кг, ал анкерлік орын белден төмен болғанда (ең қолайсыз жағдай), D биіктік қоры құлау қашықтығы H (2L+1,75м) қосу қосымша 1 м қашықтық ретінде есептеледі, бұл жерде L- амортизаторы бар ілмектің ұзындығы. Осылайша амортизаторы бар ілмек үшін L = 2м, ең төменгі D биіктік қоры 6,75м = 2x2м + 1,75м + 1м, ал Аморстоп ілмегі үшін 5,05м = 2x1,15м + 1,75м +1м құрайды.

МЕРЗІМДІК ТЕКСЕРУ

Бұл нұсқаулар өніммен бірге сақталуы тиіс; инспекциялық бақылаудың ақпараттық тізімін толтырыңыз. Мерзімдік тексеру құралдың тиімділігі мен

KZ

төзімділігін тексеруге арналған және пайдаланушының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін қажет. Бұл ЖҚҚ құралын өндіруші немесе білікті тұлға жылына кемінде бір рет тексеруі тиіс. Мерзімдік тексерулердің нәтижелері қосымшада бар инспекциялық бақылау тізіміне енгізілуі тиіс. Тексеру жиілігі ішкі нормалардың талаптарына байланысты артуы мүмкін: қарқынды пайдалану жағдайында немесе қаһарлы ауа райы жағдайларындағы жұмыстар. Өнімнің белгісі оңай оқылатын болуы тиіс.

ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімнің ең ұзақ жарамдылық мерзімі — шығарылған күнінен бастап 10 жыл. Дегенмен, келесі факторлар ұзақтықты азайтуы мүмкін: дұрыс сақтамау, дұрыс пайдаланбау, құлағаннан кейін пайдалану, механикалық бұзылу, химиялық заттарға тию (қышқыл немесе сілті), жоғары температура (60°C-тан жоғары) әсері.

АНКЕРЛІК ҚҰРЫЛҒЫ

Құрылымдық анкерлерді, яғни конструкцияға сенімді бекітілген элементтерді (қабырғаларды, діңгектерді) пайдаланған дұрыс (ГОСТ EN 795 стандартына сай келетін).

Әрбір жағдайда анкерлік орынның келесі жағдайларын тексеріңіз:

- ✓ сенімді және стандартқа сай ең төменгі жүктемені көтереді;
- ✓ пайдаланушыдан жоғары орналасқан (10-сур.);
- ✓ беттік жұмысқа перпендикуляр тік оське орналасқан. (ең үлкен бұрыш +/-30°);
- ✓ сайманды бекіту орнына дұрыс сәйкес келеді;
- ✓ өткір қырлары жоқ.

КҮТІМ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ

ЖҚҚ құралдарына дұрыс техникалық қызмет көрсету және оларды дұрыс сақтау өнімнің қызмет мерзімін ұзартып, қауіпсіздігіңізге кепілдік береді. Келесі ұсыныстардың орындалғанын тексеріңіз:

- ✓Арқанды аздап сабын қосылған сумен жуу керек. Қышқылды, еріткіштерді немесе оған негізделген кез келген нәрселерді ешқашан пайдаланбаңыз.
- ✓Өнімді жоғары температура көздерінен алыс жақсы желдетілетін орындарда кептіріңіз. Өнімді ультракүлгін сәуледен алыс құрғақ жерде сақтаңыз.
- ✓Барлық коррозиялық орталардан, температурасы өте жоғары немесе суық жерден алыс ұстаңыз.
- ✓Сақтау мерзімі дайындалған күннен бастап 10 жылды құрайды, дайындаушы зауыттың барлық ұсынымдарын орындау жағдайында.
- ✓Кез келген коррозиялық атмосферадан және шамадан тыс жоғары температурадан немесе суықтан аулақ болыңыз.

КАРАБИН

Байланыстырғыш элемент (карабин) ГОСТ Р ЕН 362 стандартына сай келеді.

Бекіту орнына бекіту үшін карабинді пайдаланғанда «АНКЕРЛІК ҚҰРЫЛҒЫ» бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз.

КАРАБИНГЕ ҚОСУ СӘТІНДЕ БЕКІТУ ҚҰРЫЛҒЫСЫНЫҢ ДҰРЫС ҚАЛПЫНДА БОЛУЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Карабин – сіздің қауіпсіздігіңіздің ажырамас элементі. Келесілерді ұсынамыз:

- ✓ мүмкін болатын жерде, карабин әрбір жұмысшыға жеке бөлінуін;

- ✓ дұрыс жұмыстан кез келген ауытқудың болмауын, тозу белгілерінің жоқтығын, замоктың дұрыс жұмысын тексеру үшін карабиннің әрбір пайдалану алдында тексерілуін.
- ✓ карабинде қолмен блоктағыш болған жағдайда, жұмыс күні кезінде оның бірнеше рет бекітілмеуін және алып тасталмауын.

КАРАБИН ҚҰЛАУДЫ ТОҚТАТУ ҮШІН ПАЙДАЛАНЫЛЫП ҚОЙҒАН БОЛСА, ҚАУІПСІЗДІК МАҚСАТЫНДА ОНЫ МІНДЕТТІ ТҮРДЕ ТЕКСЕРУГЕ ҚАЙТАРАДЫ

КЕПІЛДІК

Зауыттың ақауды немесе жарамсыздықты анықтауға кепілдік мерзімі пайдалану, күту және сақтау бойынша барлық нұсқаулықтарды орындау, сондай-ақ мерзімді тексерулерден сәтті өту шартпен дайындалған күнінен бастап 1 жылды құрайды. Пайдалануға енгізер алдында биіктікте жұмыс істеу қауіпсіздігі 3 тобының қызметкерлерінің күшімен ЖҚҚ инспекциялық тексеруін жүргізу қажет. Осы сәттен бастап берілетін ЖҚҚ тиісті жай-күйі үшін жауапкершілікті жұмыс беруші көтереді, ол әр 12 айда бір реттен сирек емес ЖҚҚ мерзімді тексеруін ұйымдастырады.

ТАСЫМАЛДАУ

Тасымалдау кезінде ЖҚҚ құралының жоғары температура көздерінен, ылғалдан, агрессивті орталардан, УК сәулелерден және т.б. алыс болуын тексеріңіз.

KZ

ҚАПТАМА

Ілмектер паспортпен және пайдалану нұсқаулығымен бірге нығыздалған пластик пакетте оралып жеткізіледі.

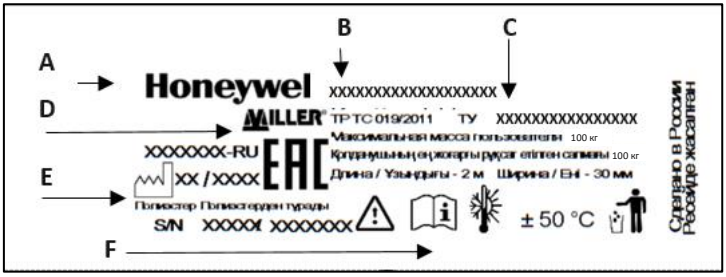
КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Амортизаторы бар сақтандырғыш ілмек қауіпті қалдықтарды жою туралы жергілікті заңдарға сай жойылуы тиіс. Өнімді тұрмыстық қалдықтармен бірге жоюға тыйым салынады.

Honeywell компаниясы өз өнімдерін үнемі жақсартуға тырысады, сондықтан өнімді өндіруге арналған материалдар жеткізушісін алдын ала мәлімдемей өзгерту құқығын өзіне қалдырады және өндірілетін өнімдердің техникалық шарттарға және Кеден Одағының "Жеке қорғану құралдарының қауіпсіздігі туралы" КО ТР 019/2019 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келетініне кепілдік береді.

Өндірушінің заңды мекенжайы:
АО «Хоневелл»
121059, Москва, ул. Киевская, 7
Тел.:
+7 495 796 98 00

info-russia.hsp@honeywell.com
www.honeywellsafety.com



EN

MEANING OF LABELING

A: Name, trademark or other means of identification of the product provided by the manufacturer or its representative;

B: Product name.

C: Designation TR CU; the identification of technical conditions; protective properties size

D: EAC appeal sign

E: Production date (month / year); material; serial number

F: Standard icon informing the user about the need to familiarize with the instruction, icon range of operation.

RU

МАРКИРОВКА

A: Название, торговая марка или другое средство идентификации продукта, предоставленное производителем или его представителем;

B: наименование продукта.

C: обозначание ТР ТС; обозачение ТУ; защитные свойства, размер

D: знак обращения EAC

E: дата производства (месяц/ год); материал; серийный номер

F: : Стандартная пиктограмма, сообщающая пользователю о необходимости ознакомиться с инструкцией, пиктограмма диапазон эксплуатации.

KZ

БЕЛГІ

A: Өндіруші немесе оның өкілі берген атау, сауда белгісі немесе өнімнің басқа идентификациялық құралы;

B: өнімнің атауы.

C: ТР ТС белгісі; ТУ белгісі; қорғаныс қасиеттері, өлшемі

D: ЕАС айналым белгісі

E: шығарылған күні (ай/жыл); материал; сериялық нөмір

F: 📖 : Пайдаланушыға нұсқаулармен танысу қажеттілігін хабарлайтын стандартты пиктограмма, пайдалану ауқымының пикторграммасы.

Individual protection equipment identification sheet / Fiche d’ identifi cation d’ équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung / идентификационная карта / Идентификация картаси / Идентификациялық карта / Identifikasiýa kartasy / Идентификациялык карта / Նույնականացման քարտ / Харитаи ҳаммонанд:	
Equipment Type / Type d’ équipement / Art der Einrichtung / Тип средства индивидуальной защиты / Индивидуал химоя воситаси тури / Жеке қорғаныс құралының түрі / Sahsy goraýjy serişdesiniň görnüşi / Жекече коргонуу каражаттары / Անձնական պաշտպանության միջոցի տեսակ / Намуди воситаи фардии муҳофизат:	
Model Identifi cation / Identifi cation du modèle / Modell / Артикул / Артикул / Артикул / Artikul / Артикул / Պահեստավորման համար / Артикул:	
Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung/ товарный знак / маҳсулот белгиси / Сауда белгісі / söwda belgisi / товар белгиси / ապրանքանիշ / тамғаи молӣ:	

Manufacturer / Fabricant / Hersteller/ производитель / ишлаб чиқарувчи / өндіруші / öndüriji / өндүрүүчү / արտադրող / истеҳсолкунанда:	
Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / Серийный номер / Серия рақами / Сериялық нөмір / Seriýa belgisi / Сериялык номери / Սերիական համար / Рақами силсилавӣ:	
Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Год изготовления / Ишлаб чиқарилган йили / Шығарылған жылы / Öndürilen ýyly / Даярдоо жылы / Արտադրման տարեթիվ / Соли истеҳсол:	
Purchase date / Date d' achat / Kaufdatum / Дата приобретения / Сотиб олинган санаси / Сатып алу күні / Satyn alynan senesi / Сатылып алынган күнү / Ձեռք բերման տարեթիվ / Санаи харидорӣ:	...../...../.....
Date of fi rst use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Дата ввода в эксплуатацию / Фойдаланиш бошланган сана / Пайдалануға берілген күні / Önümçilige girizilen senesi / Эксплуатациялоого киргизүү күнү / Գործարկման տարեթիվ / Санаи ба истифодабарӣ воридгардида:	...../...../.....

Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examinationa
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
Дата	Причина (периодическая проверка или ремонт)	Обнаруженные неисправности, произведённый ремонт, комментарии	Ф.И.О. и подпись компетентного лица	Дата следующей проверки
Сана	Сабаб (даврий текширув ёки таъмирлаш)	Аниқланган носозликлар, ўтказилган таъмирлаш, фикр-мулоҳазалар	Ваколатли шахснинг тўлиқ исм-шарифи ва имзоси	Навбатдаги текширув санаси
Күн	Себеп (мерзімдік тексеру немесе жөндеу)	Табылған ақаулар, орындалған жөндеу, ескертпе	Құзыретті тұлғаның аты-жөні және қолы	Келесі тексеру күні
Sene	Sebäp (wagtal-wagtal barlag ýa-da abatlaýyş)	Tapylan bozulmalar, ýerine ýetirilen abatlama, bellikler	Ygtyýarly adamyň F.A.A.a. we goly	Indiki barlagyň senesi
Күнү	Себеби (маал-маалы менен текшерүү же оңдоо)	Байкалган бузуктуктар, аткарылган оңдоо, комментарийлер	Компетенттүү адамдын ФААсы жана колу	Кийинки текшерүүнүн күнү
Տարեթիվ	Պատճառը (պարբերական ստուգում կամ նորոգում)	Հայտնաբերած անսարքությունները, կատարած նորոգումը, մեկնաբանություններ	Իրավասու անձի Ա. Ա. Հ. և ստորագրությունը	Հաջորդ ստուգման ամսաթիվը
Сана	Сабаб (тафтиши марҳилавӣ ва ё тармим)	Ошкоркунии корношоямӣ, таъмири ва роҳмондашуда, тавзеҳот	Ному насаб ва имзои шахси салоҳиятдошта	Санаи тафтиши минбаъда

Remarks / Commentaires / Kommentar / Комментарии / Фикр-мулоҳазалар / Аңғартпалар / Bellikler / Комментарийлер / Մեկնաբանություններ / Тавзеҳот : .....

.....

.....

Notified body having carried out the CE test of type / Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de Type / Zugelassene Stelle, welche die CE-Typprüfung durchgeführt hat / Орган, проведший испытания соответствия CE / CE талабларига мувофиқ синов ўтказган орган / CE сәйкестігін тексерген орган / CE laýyklyk barlaglaryny geçiren edara / CE шайкештигин сыноону жүргүзгөн орган / ԵՄ ստանդարտներին համապատասխանության փորձարկումներն իրականացրած մարմինը. / Мақоми санҷишро мутобиқи CE баргузорнамуда:

☑ By APAVE SUDEUROPE SAS (0082) CS 60193 1
3 322 Marseille Cedex 16 - FRANCE

☐ BG BAU –
Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft - n°0299
Prüf- und Zertifi zierungsstelle des FA PSA
Zwengenberger Straße 68
42781 Haan (GERMANY)

☐ By SGS United Kingdom Ltd 0120
Unit 202B
Worle Parkway Cedex
BS22 6WA Weston Super Mare UK

☐ DEKRA EXAM GmbH - n°0158
Test laboratory for Component Safety -Seilprüfstelle-
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

Notified body responsible for production monitoring and inspection / Organisme notifié intervenant dans le suivi et le controle de la production / Zugelassene Stelle, die bei der Verfolgung und Kontrolle der Herstellung mitgewirkt hat / Орган, ответственный за контроль производства / Ишлаб чиқариш устидан назорат қилишдаги масъул орган / Өндірісті бақылауға жауапты орган / Önümçilik barlagy boýunça jogapkär edara / Өндүрүүнү текшерүү үчүн жооптуу орган / Արտադրության վերահսկողությունն ապահովող մարմինը. / Мақоми барои назорати истеҳсолот масъул:

☑ AFNOR Certifi cation (0333)
11, rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine St Denis Cedex FRANCE

☐ By SGS United Kingdom Ltd 0120
Unit 202B
Worle Parkway Cedex
BS22 6WA Weston Super Mare UK

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ:

Наименование изделия	
Дата изготовления	
Приемка осуществлена	

АО «Хоневелл»

121059, Москва, ул. Киевская 7

Сделано в России